

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRZAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK V

Št. 25 - 11. septembra 1952

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 161

UKREPI ZA OBNOVO GRADBENE DEJAVNOSTI SPREMEMBA SEDANJIH PREDPISOV

Ker sodim, da je priporočljivo podaljšati rok, ki ga določa ukaz št. 117 z dne 25. maja 1949 s kasnejšimi popravki za dovršitev zgradb javnih korporacij in gradbenih zadrug, in spremeniti nekatere predpise enotnega zakonskega besedila o ljudskih in cenenih hišah, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, J. E. FODEN, O.B.E., namestnik generalnega ravnatelja za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Rok za dovršitev gradenj pokrajine, občin in javnih ustanov ter stavbnih zadrug, omenjenih v ukazu št. 117 z dne 25. maja 1949 s kasnejšimi popravki, se s tem nadalje podaljša do 31. decembra 1952.

ČLEN II

Člen 27 enotnega zakonskega besedila o ljudskih in cenenih hišah, odobrenega s kr. odlokom z dne 28. aprila 1938 št. 1165, ki se tu dalje kratko naziva „enotno zakonsko besedilo“, se razveljavi.

ČLEN III

Količnik za ustanovitev sklada za kritje stroškov vzdrževanja poslopij stavbnih zadrug, ki gre na breme članov stavbnih zadrug, se pri poslopjih, dovršenih pred 1. januarjem 1948, določi letno na en odstotek stroškov za dotična stanovanja, kakor se pokažejo — začasno in s pridržkom popravka — na dan, ko začne začasna amortizacija posojil, dokočno pa po kolovdanciji.

Pri poslopjih, dovršenih po 1. januarju 1948, se ta količnik določi letno na 0.20 odstotka.

Člani stavbnih zadrug plačajo ta količnik v dvanajstih mesečnih obrokih po določbah čl. 67 enotnega zakonskega besedila.

ČLEN IV

Člen 31 enotnega zakonskega besedila, ki je bil že spremenjen z členom II ukaza št. 222 z dne 30. novembra 1949, se črta in nadomesti z naslednjim :

„Ljudske in cenene hiše, ki so bile zgrajene z državno podporo ali prispevkom, se ne smejo odkazati v last :

- a) osebam, ki imajo v istem mestu drugo stanovanje, primerno za potrebe njihovih družin. Za primerna veljajo tista stanovanja, ki imajo brez pritlikin toliko število sob, kolikor je družinskih članov, in to najmanj tri in največ pet sob ;
- b) osebam, ki so jim že bila dodeljena v last druga stanovanja, zgrajena z državno podporo ali prispevkom ali s posojili, omenjenimi v ukazu št. 26 z dne 7. februarja 1951 ; in
- c) osebam, ki so vpisane v sezname dopolnilnega davka na dohodek z obdavčljivim dohodkom, ki brez celotnega dela dohodkov kategorije C-1 in C-2 ter ene polovice dohodkov kategorije B presega 150.000.— lir.

Te izjeme veljajo tudi za tiste osebe, katerih zakonski drug ni zakonito ločen in je v zgoraj omenjenih pogojih.“

ČLEN V

Prvi odstavek člena 65 enotnega zakonskega besedila se črta in nadomesti z naslednjim :

„Te stavbne zadruga morajo do časa, ko se sklenejo posamezne posojilne pogodbe za gradnjo, pobirati mesečne količnike za amortizacijo posojil od članov, ki so jim bila odkazana stanovanja ter morajo odvajati ta znesek ustanovam, ki dajejo posojila in to tako, kakor določijo te ustanove.“

ČLEN VI

Na kraju devetega odstavka člena 65 enotnega zakonskega besedila se dodata naslednja dva odstavka :

„Količniki, ki jih dolgujejo člani stavbnih zadrug za amortizacijo posameznih posojil za gradnjo, se izterjujejo tako, da se mesečno odtegnejo od plače ali pokojnine teh članov.

Kjer odtegljaj po prejšnjem odstavku ni mogoč, morajo dolžniki plačevati neposredno ustanovi, ki daje posojilo.“

ČLEN VII

Člen 90 enotnega zakonskega besedila, spremenjen s členom IV ukaza št. 222 z dne 30. novembra 1949, se črta in nadomesti z naslednjim :

„Stavbne zadruga, ki jih niso ustanovili samo člani kategorij, naštetih v členu 91, in ki so prejele državno podporo ali prispevek, smejo graditi in pridobiti ljudske in cenene hiše samo v nedeljeno in neodsvoljivo last. V primeru razpusta zadruga se morajo hiše prepustiti zavodom

za ljudske hiše. S privolitvijo zavodov za financiranje in po prejšnjem dovoljenju načelnika oddelka za javna dela in javne naprave se smejo te stavbne zadruga spremeniti v stavbne zadruga na podlagi individualne lastnine.

Vendar smejo stavbne zadruga, ki so jih ustanovili nameščenci zavodov, ki so bili ustanovljeni z zakonom in ki opravljajo državne naloge, graditi ali pridobiti ljudske in cenene hiše na podlagi individualne lastnine.“

ČLEN VIII

Člen 95 enotnega zakonskega besedila se črta in nadomesti z naslednjim :

„Pogoji za dodelitev hiš, ki so jih zgradile stavbne zadruga, so naslednji :

- a) pripadnost eni izmed kategorij, naštetih v členu 91, v drugem odstavku člena 90 in v členu I, odstavek 2 ukaza št. 117 z dne 25. maja 1949 ;
- b) stalno bivališče v občini, kjer so bile hiše zgrajene.

Ti pogoji morajo obstojati tako v času prenotiranja kot v času dodelitve stanovanj.

Morebitne spremembe v posesti teh pogojev med dnevom prenotiranja in dnevom dodelitve niso v škodo pravicam članov.“

ČLEN IX

Člen 115 enotnega zakonskega besedila se črta in nadomesti z naslednjim :

„Pri stavbnih zadrugah na podlagi individualne lastnine stopijo v vse pravice člana, ki umre po prenotiranju stanovanja, njegovi otroci, če izpolnjujejo pogoje po členu 31, s pridržkom. da ima preživeli zakonski drug, ki ni bil pravomočno ločen po svoji krivdi in dokler ne sklene novega zakona, pravico na uporabo stanovanja.

Če ni otrok, stopi na njihovo mesto preživeli zakonski drug, ki izpolnjuje pogoje po členu 31 in ki ni bil pravomočno ločen po svoji krivdi, če ne sklene novega zakona.

Če je preživeli zakonski drug pogrešan, preide prenotiranje na druge člane stavbne zadruge.“

ČLEN X

Oddelek za finance se pooblašča, da odstopi, tudi z zasebnim pravnim poslom, razpoložljiva erarna zemljišča stavbnim zadrugam, ki imajo pravico na državno podporo ali prispevek.

Odstop, omenjen v prejšnjem odstavku, se mora izvršiti na podlagi cenilne vrednosti, ki jo določi pristojni erarni tehnični urad po prometni vrednosti. Cena ne sme biti manjša kot petindvajsetkratni znesek kapitalizacije obdavljivega dohodka od zemljišča, računane na podlagi 5%— ne obrestne mere, po sedaj veljavni ocenitvi.

ČLEN XI

Prvi odstavek člena VI ukaza št. 222 z dne 30. novembra 1949 se črta in nadomesti z naslednjim :

„Predpisi člena 111 enotnega zakonskega besedila o ljudskih in cenenih hišah, odobrenega s kr. odlokom z dne 28. aprila 1938 št. 1165, veljajo za vsa stanovanja, ki so jih zgradile tiste stavbne zadrage, ki se poslužijo državne podpore ali prispevka ; v pogledu privoljenja za odstop stopi ustanova, ki je dala posojilo, na mesto Blagajne za depozite in posojila v tistih primerih, kjer je druga ustanova dala posojilo za gradnjo.“

ČLEN XII

Predpisi člena VII tega ukaza ne veljajo za tiste zadrage, ki so že prejele prispevek Zavezniške vojaške uprave po določbah ukaza št. 117 z dne 25. maja 1949 in ki bodo dovršile gradnjo do 31. decembra 1952.

ČLEN XIII

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, učinkuje pa od 1. julija 1952 dalje.

V Trstu dne 28. avgusta 1952.

J. E. FODEN

namestnik generalnega ravnatelja
za civilne zadeve

Ref. : LD/A/52/128

Ukaz št. 162

IZMERA PRISPEVKA ZA SKLAD SOCIALNEGA ZAVAROVANJA ZA OSEBJE KONCESIONIRANIH JAVNIH PREVOZNIH OBRATOV ZA LETA 1948 DO 1952

Ker sodim, da je priporočljivo določiti v smislu člena II, odstavek 4 ukaza št. 178 z dne 8. marca 1948 izmero prispevka za sklad socialnega zavarovanja za osebje koncesioniranih javnih prevoznih obratov ter za dopolnilni sklad za leta 1948 do 1952, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, J. E. FODEN, O.B.E., namestnik generalnega ravnatelja za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Skupna odstotna izmera prispevka za kritje izdatkov sklada za socialno zavarovanje, ustanovljenega s kr. zak. odlokom z dne 19. oktobra 1923 št. 2311, ter dopolnilnega sklada, ustanovljenega s členom I ukaza št. 178 z dne 8. marca 1948, se za leta 1948 do 1952 določi naslednje :

za leto 1948 : 4.60% zasluzka, od tega 2% za sklad socialnega zavarovanja in 2.60% za dopolnilni sklad
za leto 1949 : 18.10% zasluzka, od tega 2% za sklad socialnega zavarovanja in 16,10% za dopolnilni sklad

za leto 1950: 15.15% zaslužka, od tega 2% za sklad socialnega zavarovanja in 13.15% za dopolnilni sklad

za leto 1951: 15.81% zaslužka, od tega 2% za sklad socialnega zavarovanja in 13.81% za dopolnilni sklad

za leto 1952: 16.08% zaslužka, od tega 2% za sklad socialnega zavarovanja in 14.08% za dopolnilni sklad.

ČLEN II

Odstavek 1 — Zaradi izravnanja prispevkov, ki so jih podjetja bodisi že plačala ali ki so jim bila vpisana v breme za leta 1948, 1949, 1950 po prejšnji skupni izmeri 16.50%, z novo izmero za ta leta po prejšnjem členu se izmera za leto 1951 enkratno zniža in z upoštevanjem razlike na prispevkih za prejšnja leta določi na 5.65% zaslužka, od tega 0.50% za sklad socialnega zavarovanja in 5.15% za dopolnilni sklad.

Odstavek 2 — Pri obračunu prispevkov za Državni zavod za socialno zavarovanje za leta 1948, 1949, 1950 se morebitne zamudne obresti zaračunajo podjetjem od salda dolga, ki se pokaže po izravnanju prispevkov z 31. decembrom 1951.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 28. avgusta 1952.

J. E. FODEN
namestnik generalnega
ravnatelja za civilne zadeve

Ref.: LD/B/52/148

Ukaz št. 163

POSEBNI UKREPI ZA KONTROLO NAD PLAČEVANJEM DAVKA NA POSLOVNI PROMET

Ker imam za priporočljive nekatere ukrepe za kontrolo prejemkov, poverženih davku na poslovni promet, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, J. E. FODEN O.B.E., namestnik generalnega ravnatelja za civilne zadeve,

U K A Z U J E M:

ČLEN I

Osebe, ki smejo plačevati davek na poslovni promet s tedenskim nakazilom na poštni tekoči račun v smislu člena 75 pravilnika, odobrenega s kr. odlokom z dne 26. januarja 1940 št. 10, morajo obenem z izstavitvijo poštnega nakazila predložiti pristojnemu registrskemu uradu i zveček iz vpisnika faktur, predpisanega po členu 77 pravilnika, glede tistih faktur, na katere se nanaša poštno nakazilo, in to s priporočenim pismom.

ČLEN II

Osebe, ki smejo plačevati davek na poslovni promet od več trgovskih poslov, zaključenih določenem razdobju, namesto od vsakega posameznega posla posebej, so dolžne voditi vpisnik faktur po členu 77 zgoraj omenjenega pravilnika z dne 26. januarja št. 10 in poslati izvleček iz tega vpisnika pristojnemu registrskemu uradu tako, kakor je določeno v prejšnjem členu.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo dne 1. septembra 1952.

V Trstu, dne 28. avgusta 1952.

J. E. FODEN

namestnik generalnega ravnatelja
za civilne zadeve

Ref.: LD/A/52/157

Ukaz št. 164

PLAČILO BOŽIČNE NAGRADE DELOJEMALCEM, NAJETIM ZA ČUVANJE IN SNAŽENJE STANOVANJSKIH HIŠ

Ker sodim, da je priporočljivo izdati predpise o plačilu božične nagrade delojemalcem, najetim za čuvanje in snaženje stanovanjskih hiš v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, J. E. FODEN, O. B. E., namestnik generalnega ravnatelja za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Odstavek 1 — Hišniki, ki so zaposleni s čuvanjem, oskrbovanjem in snaženjem ali samo s čuvanjem in oskrbovanjem, ter delojemalci, ki so trajno najeti za čuvanje poslopij, namenjenih za stanovanja ali za druge namene, všteti poslopja zadrug, ki uživajo državni prispevek, imajo pravico, da prejmejo za leto 1951 poleg svojih prejemkov za mesec december še božično nagrado v višini enomesečne plače v gotovini, draginjske doklade po veljavnih predpisih ter izredne doklade, določene v ukazu št. 139 z dne 11. julija 1952.

Odstavek 2 — Prej omenjena nagrada se mora izplačati v 30 dneh od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo.

ČLEN II

V členu I tega ukaza omenjeni delojemalci, ki so bili zaposleni ali odpuščeni v teku leta 1951, imajo pravico na toliko dvanajstin božične nagrade, navedene v gornjem členu I, kolikor so v tem letu dovršili mescev službe.

ČLEN III

Izplačilo nagrade, določene v gornjem členu I, gre na breme hišnega lastnika, ki sme priti v najem danih poslopij izterjati višji izdatek od najemnikov v mejah, predvidenih v členu XIX ukaza št. 175 z dne 20. septembra 1950.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 30. avgusta 1952.

J. E. FODEN

namestnik generalnega ravnatelja
za civilne zadeve

Ref.: LD/A/52/152

Upravni ukaz št. 42

IMENOVANJE NOTARJA

Ker je bil notar dr. Tomasi Giovanni stavljen na razpolago Zavezniški vojaški upravi za službovanje v britsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja, in

ker je prosto mesto notarja v Trstu,

zato jaz, VONN F. BURGER, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

O D R E J A M :

1. — Notar dr. Tomasi Giovanni se imenuje za notarja za prosto mesto notarja v Trstu.
2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 29. avgusta 1952.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik,
izvršni ravnatelj pri generalnem
ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/52/42

Upravni ukaz št. 43

IMENOVANJE NOTARJA

Ker je bil notar dr. Sandrinelli Oscar stavljen na razpolago Zavezniški vojaški upravi za službovanje v britsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja, in

ker je prosto mesto notarja v Trstu,

zato jaz, **VONNA F. BURGER**, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

O D R E J A M :

1. — Notar dr. Sandrinelli Oscar se imenuje za notarja za prosto mesto notarja v Trstu.
2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 29. avgusta 1952.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik,

izvršni ravnatelj pri generalnem
ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/52/43

Upravni ukaz št 44

ZAKONODAJNI POSTOPEK

Ker sodim, da je priporočljivo pojasniti izdana navodila in določiti postopek za predlaganje, pripravljanje, razglasitev in objavo zakonskih ukrepov (ukazov, upravnih ukazov in obvestil v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, Sir JOHN WINTERTON, K.C.M.G., C.B., C.B.E., generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

RAZGLAŠANJE UKAZOV, UPRAVNIH UKAZOV IN OBVESTIL

Odstavek 1 — Ukaze, s katerimi se razglšaajo zakonodajni ukrepi, in upravne ukaze bo podpisoval poveljnik cone ali v njegovem imenu načelnik štaba Zavezniške vojaške uprave.

Odstavek 2 — Obvestila smejo podpisovati ravnatelji ali načelniki oddelkov ali uradov, če spada predmet v njihovo pristojnost.

Odstavek 3 — Če ni posebej drugače določeno, stopijo ti ukazi, upravni ukazi in obvestila v veljavo, ko se objavijo v Uradnem listu Zavezniške vojaške uprave.

ČLEN II

PREDLAGANJE IN PRIPRAVLJANJE UKAZOV, UPRAVNIH UKAZOV IN OBVESTIL

Odstavek 1 — Ravnateljstva, oddelki in uradi pri Zavezniški vojaški upravi so dolžni vsak za svoj delokrog poskrbeti za to, da se vsi zakonodajni ukrepi (ukazi, upravni ukazi in obvestila), ki jih imajo za potrebne, pripravijo in dokončno odobrijo zaradi razglasitve in objave v Uradnem listu.

Odstavek 2 — Ravnateljstvo, oddelek ali urad, ki sproži zakonodajni ukrep, mora pripraviti prvotni načrt in ga predložiti po službeni poti ravnateljstvu za pravne zadeve v pretres.

Odstavek 3 — Pri ukazih, ki jih predlagajo ravnateljstva, oddelki in uradi in ki zadevajo tudi druga ravnateljstva, oddelke in urade pri Zavezniški vojaški upravi, je ravnateljstvo, oddelek ali urad, ki sproži zakonodajni ukrep, dolžen poskrbeti za to, da so vse druge prizadete ustanove o njem obveščene, da dajo svoj pristanek ali da se doseže soglasje o morebitnih popravkih, še predno ga predložijo v podpis.

ČLEN III

PRIPRAVLJANJE ZAKONODAJNIH UKREPOV

Odstavek 1 — Vsi načrti zakonodajnih ukrepov se morajo poslati ravnateljstvu za pravne zadeve, da jih pregleda, popravi in jim da dokončno obliko za podpis. Ravnatelj za pravne zadeve stavi svoj pečat in podpis na zakonodajni ukrep, ko ga odobri v pogledu pravne oblike, ter ga vrne naravnost uradu, ki je ta ukrep sprožil, opremljenega z odobritvenim besedilom za podpis po drugih prizadetih oddelkih in uradih.

Odstavek 2 — Če se oddelek ali urad, ki je sprožil ukaz, s pripravljenim ukazom strinja, ga pošlje drugim prizadetim uradom zaradi pristanka ali spremembe ter ga nato predloži potom svojega ravnateljstva pristojnemu mestu v podpis.

Odstavek 3 — Ravnateljstvo, oddelek ali urad, ki sproži zakonodajni ukrep, mora priložiti vsakemu ukazu ali upravnemu ukazu pojasnilo o njegovem izvoru, potrebi in vsebini. Drugi oddelki in uradi smejo, in če je umestno, morajo predložiti svoja pojasnila tako, da bo poveljnik cone povsem poučen, ko se mu zakonski načrt predloži v podpis.

Odstavek 4 — Ko pristojni funkcionar podpiše zakonski ukrep, se le-ta pošlje ravnateljstvu za pravne zadeve zaradi objave v Uradnem listu.

ČLEN IV

OBJAVA V URADNEM LISTU

Ko je ukaz, upravni ukaz ali obvestilo podpisano, je ravnateljstvo za pravne zadeve dolžno objaviti ga v Uradnem listu v angleščini, italijanščini in slovenščini. Ravnateljstvo za pravne zadeve mora poskrbeti za prevod v italijanščino in v slovenščino.

ČLEN V

VELJAVNOST UKAZA

Ta upravni ukaz velja od 1. septembra 1952.

V Trstu, dne 5. septembra 1952.

T. J. W. WINTERTON

generalni major
poveljnik cone

Ref.: LD/B/52/46

POSKUSNI PREGLED ŽIVLJENJSKIH POGOJEV DRUŽIN

Urad za štetje in pregled pri ravnateljstvu za notranje zadeve objavlja v smislu pooblastila, ki ga vsebuje ukaz št. 166 z dne 1. septembra 1950, da je odredil poskusni pregled življenjskih pogojev približno 5% družin, ki bivajo v britsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja.

Ta pregled bo izveden v dneh okoli 15. oktobra 1952.

Družine, ki bodo vprašane za podatke, se vabijo, da pri tem sodelujejo.

V Trstu, dne 8. septembra 1952.

Dr. Mario FRANZIL

načelnik oddelka za štetje in pregled

Ref.: LD/C/52/68

VSEBINA

Ukaz

št. 161	Ukrepi za obnovo gradbene dejavnosti - Sprememba sedanjih predpisov....	483
št. 162	Izmera prispevka za sklad socialnega zavarovanja za osebe koncesioniranih javnih prevoznih obratov za leta 1948 do 1952	486
št. 163	Posebni ukrepi za kontrolo nad plačevanjem davka na poslovni promet	487
št. 164	Plačilo božične nagrade delojemalcem, najetim za čuvanje in snaženje stanovanjskih hiš	488

Upravni ukaz

št. 42	Imenovanje notarja	489
št. 43	Imenovanje notarja	490
št. 44	Zakonodajni postopek	491

Obvestilo

št. 63	Poskusni pregled življenjskih pogojev družin	492
--------	--	-----